



L'IEC presenta un projecte que, d'aquí a tres anys, preveu oferir tota l'obra escrita del geni modernista en un web

# Rusiñol al complet a la xarxa

**Raül Maigí**  
BARCELONA

Ahir, 25 de febrer, es van complir 150 anys del naixement de Santiago Rusiñol, l'artista total del modernisme. Va ser el dia que va escollir l'Institut d'Estudis Catalans (IEC) per presentar un ambiciós projecte que permetrà, en un termini de tres anys, disposar de tota l'obra escrita de Rusiñol a la xarxa. El web (<http://taller.iec.cat/OCSR>) es va activar ahir i, de moment, ofereix 16 obres en format PDF. Fins al juny es preveu que ja s'hi hauran pujat una cinquantena de títols, és a dir, el que serien els dos primers volums de l'obra completa, junt amb el corresponent sistema de referències.

Els objectius són clars: ordenar i fixar la producció literària de Rusiñol i posar-la a l'abast de qual-sevol persona interessada. El projecte va néixer en un col·loqui internacional fet a Sitges l'any 2007 durant

l'Any Rusiñol, i el dirigeix Vinyet Panyella, sitgetana, especialista en la persona i l'obra del geni modernista, del qual ha signat, entre altres treballs, la biografia *Santiago Rusiñol, el caminant de la terra*. "No ens l'acabarem mai!", afirma Panyella, que reconeixia ahir que estava "emocionada", tenint en compte que "és la primera vegada que es planteja una obra d'aquest tipus", és a dir, la recopilació de l'obra completa via digital d'un dels grans de la cultura catalana. El treball de digitalització de Rusi-

**Des d'ahir ja es poden llegir a internet 16 títols, i s'arribarà a la cinquantena al mes de juny**

ñol té com a iniciativa comparable el Corpus Literari Digital que impulsa l'Aula Màrius Torres de la Universitat de Lleida.

Panyella destaca la fiabilitat i l'exhaustivitat del projecte, amb el "98% de l'obra localitzada". Una obra molt dispersa, ja que Rusiñol va publicar en diversos diaris i revistes. El pla es divideix en sis blocs o volums: proses, novel·les i traduccions, articles, teatre, epistolari i entrevistes, i un darrer amb cronologia, bibliografia i índexs. Els números són estratosfèrics: uns 1.300 articles, 110 títols entre prosa i novel·les, una vuitantena d'obres de teatre i un abundant epistolari. "Va ser un bohemí, però molt treballador", puntualitza Panyella.

L'usuari trobarà els llibres digitalitzats partint sempre com a referència de la primera edició impresa —per exemple, l'edició de bibliòfil de *Jardins d'Espanya*. També hi ha rarieses com *Andalusia*



**Santiago Rusiñol, al seu refugi del Cau Ferrat de Sitges** ■ ARXIU / AJUNTAMENT DE SITGES

*vista per un català*, on s'exposa la visió simbolista de Rusiñol. I, tot i que es conserven pocs manuscrits, se'n poden trobar alguns com el discurs d'homenatge a Pitarra (1895). En altres casos, com ara *Els caminants de la terra*, s'hi pot trobar la transcripció, a més de l'original i el manuscrit.

En aquest treball, Panyella ha reunit alguns dels màxims experts en l'obra rusiñoliana, com Margarida Casacuberta,

que signa el text introductor a l'apartat de *Proses*, a més de Lourdes Sánchez Rodrigo i Damià Pons. El material s'amirà incorporant al web progressivament i també és previst que s'hi afegixi la producció plàstica de Rusiñol, atès que no es pot separar l'escriptor del pintor.

**Ruta Rusiñol-Maragall**  
Dins els actes de l'Any Maragall, demà diumenge a les 12 h es presentarà a Sitges una nova ruta lite-

rària que unirà els universos creatius de Rusiñol i Maragall. La Institució de les Lletres Catalanes ha anunciat dues exposicions per a la tardor, també a Sitges: una sobre Maragall a les festes modernistes, i una altra sobre el misticisme en Rusiñol i Maragall. D'altra banda, un altre dels fruits del simposi de 2007 ha estat la constitució de la Societat Rusiñol, grup de treball dins la Societat Catalana de Llengua i Literatura. ■





□ CULTURA

# Todo Rusiñol en un click

La obra completa del gran pintor y escritor modernista estará en la red. La última entrega incluirá el catálogo razonado de su producción pictórica

**Considerado como uno de los maestros modernistas, su obra ahora estará al alcance de todos.**

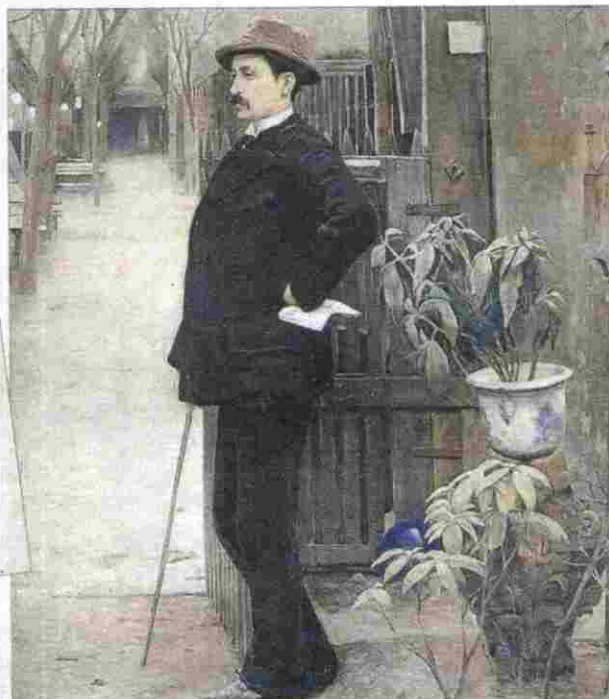
**Victor Fernández**

BARCELONA- La totalidad de la producción literaria de Santiago Rusiñol se adentra en la red. Internet acogerá a partir de 2013 la totalidad de los textos del gran autor modernista, según el proyecto que dirige Vinyet Panyella en una iniciativa del Instituto de Estudios Catalanes (IEC). Se trata de una propuesta que forma parte del programa de investigación del IEC y tiene por objeto recuperar íntegramente la obra literaria de Rusiñol para hacerla accesible y publicarla en edición digital y en papel, acompañada de estudios introductorios y de un sistema de referencias. Desde hoy ya está accesible en la página web (<http://taller.iec.cat/OCSR>) una selección de las obras digitalizadas.

La obra completa de Rusiñol está integrada por más de un centenar de obras publicadas en primera edición entre 1894 y 1936, en primera edición, y de más de un millar de artículos aparecidos entre 1883 y finales de los años veinte. Según explicó ayer Panyella, Rusiñol fue una «figura tremendamente popular, y no populista, como le tildaban sus adversarios», pero algunos de sus trabajos no son en la actualidad ac-



A la izquierda, portada de la primera edición de «L'alegria que passa». A la derecha, una pintura de Rusiñol



cesible para los lectores. Esto es lo que ocurre con algunos títulos que llevan tiempo sin ser reeditados, como «Anant pel món» (1895), «Fulls de la vida» (1898), «Impresiones de arte» (1897) u «Oracions» (1897).

El proyecto estará compuesto de seis volúmenes virtuales. El primero de ellos estará dedicado a narraciones y viajes, conferencias, discursos y prólogos. En una segunda entrega estarán tanto sus cuatro novelas como su labor como traductor. Estos dos tomos estarán listos en los próximos seis meses.

El tercer volumen incluirá por

**La iniciativa está dirigida por Vinyet Panyella bajo el apoyo del IEC**

**Se podrán consultar todos sus artículos, traducciones, novelas y obras de teatro**

orden cronológico los aproximadamente 1.300 artículos que escribió durante su vida; en el cuarto las 80 obras de teatro; en el quinto el epistolario y las entrevistas; y finalmente, el sexto incluirá un álbum cronológico, un catálogo bibliográfico e índices onomásticos, geográficos y de títulos de las obras.

Panyella comentó que «ésta es la primera experiencia de un proyecto para realizar la obra completa de un autor directamente por la vía digital para que sea accesible no sólo para los especialistas sino para el público en general».



# L'obra íntegra de Rusiñol serà a Internet l'any 2013

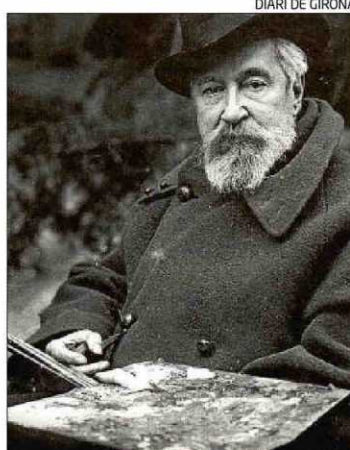
► Un projecte de l'IEC vol recuperar més d'un centenar d'obres i un miler d'articles per fer-los accessibles i publicar-los en paper i digital

BARCELONA | EFE/DdG

■ L'obra literària completa del pintor i escriptor modernista Santiago Rusiñol estarà accessible a Internet a partir de 2013, segons el projecte que dirigeix Vinyet Panyella, de l'Institut d'Estudis Catalans (IEC). El projecte, que encara està en desenvolupament, s'emmarca en el programa d'investigació de l'IEC i té per objectiu recuperar íntegrament l'obra literària de Rusiñol per fer-la accessible i publicar-la en edició digital i en paper, acompanyada d'estudis introductoris i d'un sistema de referències.

Segons que va explicar ahir a la presentació Panyella, l'obra completa de Rusiñol està integrada per més d'un centenar d'obres publicades en primera edició entre 1894 i 1936, en primera edició, i de més d'un miler d'articles d'entre 1883 i final dels anys vint.

Rusiñol, va subratllar Panyella, va ser una «figura tremendament popular i no populista com el titllaven els seus adversaris», però no obstant això moltes de les seves obres no es troben.



Rusiñol, l'artista modern.

Tot i ser «molt importants», segons els especialistes, obres com *Anant pel món* (1895), *Fulls de la vida* (1898), *Impressions d'art* (1897) o *Oracions* (1897) no havien estat reeditades de feia dècades.

## Un projecte pioner i ambiciós

L'obra es reunirà en sis volums virtuals, començant per un primer dedicat a la prosa (narracions i viatges, conferències, discursos i pròlegs) i un segon amb les seves

quatre novel·les i les traduccions realitzades pel pintor modernista, que estaran tancats en sis mesos.

Des d'avui ja està accessible al web <http://taller.iec.cat/OCSR> una selecció de les obres digitalitzades. En aquesta primera entrega es troben obres com *Des del molí* (1894), *Jardins d'Espanya* (1903), el discurs de la Tercera Festa Modernista (1894), *Andalusia vista per un català* (1896) o la novel·la *La «Niña Gorda»* (1917).

Al tercer volum s'inclouran per ordre cronològic els aproximadament 1.300 articles que va escriure durant la seva vida; en el quart les 80 obres de teatre; al cinquè l'epistolari i les entrevistes; i finalment, va assenyalar Panyella, al sisè s'hi inclourà un àlbum cronològic, un catàleg bibliogràfic i índexs onomàstics, geogràfics i de títols de les obres.

Panyella ha assegurat que «aquesta és la primera experiència d'un projecte per realitzar l'obra completa d'un autor directament per la via digital perquè sigui accessible no només per als especialistes sinó per al públic general».





## L'obra de Rusiñol serà a la xarxa el 2013

**PALMA** L'obra literària completa del pintor i escriptor modernista Santiago Rusiñol serà accessible per internet a partir del 2013, segons el projecte que dirigeix Vinyet Panyella, de l'Institut d'Estudis Catalans (IEC).

El projecte, que encara es du a terme, s'emmarca en el programa d'investigació de l'IEC i té com a objectiu recuperar íntegrament l'obra literària de Rusiñol per fer-la accessible i publicar-la en edició digital i paper, acompanyada d'estudis

introdutoris i d'un sistema de referències.

Segons explicà ahir Panyella durant la presentació, el treball complet està integrat per més d'un centenar d'obres publicades entre 1894 i 1936, en primera edició, i més d'un miler d'articles apareguts entre 1883 i final dels anys vint.

Rusiñol, subratlla Panyella, fou una "figura molt popular, i no populista, com el titllaven els seus adversaris", però moltes de les seves obres no es troben avui dia. • **dB**



## Digitalizan la obra de Rusiñol en el 150 aniversario de su nacimiento

M.D.

El Institut d'Estudis Catalans (IEC) presentará mañana en Barcelona la digitalización de la obra literaria completa de Santiago Rusiñol, un creador polifacético que fue uno de los líderes del Modernismo catalán. Precisamente, Rusiñol nació un 25 de febrero de 1861.

El proyecto, explican desde el IEC, aún se está desarrollando y «se enmarca en la investigación» de lo que desde la entidad dominan *Obra completa de Santiago Rusiñol. recopilació, edició, estudi i publicació*, con la intención de «hacerla accesible y publicarla en edición digital y en papel acompañada de estudios introductorios».



### **Les obres de Santiago Rusiñol, a Internet el 2013**

| BARCELONA | L'Institut d'Estudis Catalans va presentar ahir el projecte de digitalització de l'obra literària del polifacètic artista Santiago Rusiñol (1861-1931), amb l'objectiu que sigui accessible a través d'Internet a partir del 2013.



## L'obra de Rusiñol serà a la xarxa el 2013

EFE | BARCELONA

■ L'obra literària completa del pintor i escriptor modernista Santiago Rusiñol estarà accessible a Internet a partir de 2013, segons el projecte que dirigeix Vinyet Panyella, de l'Institut d'Estudis Catalans (IEC). L'obra DE Rusiñol està integrada per més d'un centenar d'obres publicades entre el 1894 i 1936, i més d'un miler d'articles d'entre 1883 i final dels vint.



## La obra completa de Rusiñol estará disponible en internet en 2013

El corpus literario del escritor y pintor se compone de más de un centenar de libros

**Efe** / BARCELONA

La obra literaria completa del pintor y escritor modernista Santiago Rusiñol estará accesible en Internet a partir de 2013, según el proyecto que dirige Vinyet Panyella, del Instituto de Estudios Catalanes (IEC).

El proyecto, que aún está en desarrollo, se enmarca en el programa de investigación del IEC y tiene por objeto recuperar íntegramente la obra literaria de Rusiñol para hacerla accesible y publicarla en edición digital y en papel, acompañada de estudios introductorios y de un sistema de referencias. Según dijo ayer en la presentación Panyella, la obra completa de Rusiñol está integrada por más de un centenar de obras publicadas en primera edición entre 1894 y 1936, en primera edición, y de más de un millar de artículos aparecidos entre 1883 y finales de los años veinte.





### La obra literaria de Santiago Rusiñol estará en internet en 2013

**PROYECTO.** La obra literaria completa del pintor y escritor modernista Santiago Rusiñol estará accesible en internet a partir del año 2013, según el proyecto que dirige Vinyet Panyella, del Instituto de Estudios Catalanes (IEC). El proyecto, que aún está en desarrollo, tiene por objeto recuperar íntegramente la obra de Rusiñol, acompañada de estudios introductorios. / EFE



## CLÁSICO REVISADO

# El IEC digitaliza y pone al día toda la obra literaria de Santiago Rusiñol

---

**ABC**  
BARCELONA

El Instituto de Estudios Catalanes (IEC) ultima un ambicioso proyecto que, a partir de 2013, le permitirá hacer accesible a través de Internet la obra literaria completa del pintor y escritor modernista Santiago Rusiñol. El proyecto persigue recuperar íntegramente la obra literaria de Rusiñol para hacerla accesible y publicarla acompañada de estudios introductorios tanto en edición digital como en papel.

La obra completa de Rusiñol, integrada por más de un centenar de obras publicadas entre 1894 y 1936, en primera edición y más de un millar de artículos de entre 1883 y finales de los años veinte, se reunirá en seis volúmenes virtuales, comenzando por un primero dedicado a la prosa —narraciones y viajes, conferencias, discursos y prólogos— y un segundo con sus cuatro novelas y las traducciones realizadas por el pintor.

En el tercer volumen se incluirán por orden cronológico los aproximadamente 1.300 artículos que escribió durante su vida; en el cuarto las 80 obras de teatro; en el quinto el epistolario y las entrevistas; y finalmente, en el sexto se incluirá un álbum cronológico, un catálogo bibliográfico e índices.

---

Versió per a imprimir



---

## L'Institut d'Estudis Catalans publica a internet obres de Rusiñol pels 150 anys del seu naixement

Avui fa 150 anys que va néixer l'artista modernista Santiago Rusiñol. L'Institut d'Estudis Catalans ho celebra publicant a internet una selecció de les seves obres, en format digital. Des d'avui es podrà consultar la primera part d'un extens treball que està fent l'Institut d'Estudis Catalans, per digitalitzar les obres completes de Rusiñol. El projecte no estarà del tot enllestit fins d'aquí a tres anys, però les feines estan força avançades.

---

Per això, avui mateix es podran consultar alguns textos en obert, com "Els caminants de la terra" o "Josepet de Sant Celoni". De cara al futur, **l'IEC** preveu que es podrà accedir a tota l'obra de Rusiñol per internet; també es reeditarà en paper a través de sis grans volums agrupats temàticament.